

# La lettre du Ceregard

Septembre 2018



**CEREGARD a proposé deux journées de sensibilisation et d'information de lutte contre l'illettrisme à l'occasion des #JNAI 2018**



**Mardi 11 septembre 2018,  
Maison de la Région, Nîmes**

Conférence-Atelier d'Anne Torunczyck sur le thème « Quels obstacles à franchir pour oser réapprendre ».

Les participants ont ensuite été mis en situation d'illettrisme, une expé-

**Jeudi 13 septembre  
2018, Pôle Culturel de  
Rochebelle, Alès**

Projection-Débat autour du film de P. Worms « Les orages ça finit par passer » qui présente des actions culturelles permettant aux apprenants d'oser réapprendre



On parle de nous :

Article du Midi-Libre du 10 septembre à l'occasion de la JNAI du 11 septembre 2018

## ENTRETIEN Anne Torunczyk, formatrice, auteur du livre "Un autre regard sur les illettrés" aux éditions L'Harmattan « Ils se sentent exclus du monde de l'intelligence »

### Est-ce que ce n'est pas très étonnant, au XXI<sup>e</sup> siècle, d'avoir encore des personnes illettrées en France ?

Les chiffres de l'illettrisme ne veulent rien dire. De qui parle-t-on ? C'est extrêmement flou et ça recouvre des catégories de personnes extrêmement diverses dont une grande partie ne peut pas être qualifiée d'illettrée. Je n'utilise plus ce mot, je parle de personnes en difficulté avec l'écrit. Il y a des personnes, mais c'est rare, qui, ayant été scolarisées en France, ne savent effectivement ni lire, ni écrire. C'est, d'après mon expérience, plus un symptôme d'une histoire familiale, personnelle, dramatique.

Dans une bonne partie des cas, ceux que l'on appelle illettrés lisent avec difficulté et sont en difficulté avec l'écrit. Du coup, ils désapprennent souvent ce qu'ils ont appris parce qu'ils évitent les situations de lecture et d'écriture.

C'est un problème en lien avec l'échec scolaire, lui-même en

relation avec la provenance sociale des enfants. Ils ont une représentation de l'écrit qui n'est pas pour eux, qui les met en échec, qui les fait souffrir. J'ai vu beaucoup de ces personnes. En formation, on les rassure.

Enfin, il y a une troisième catégorie : des gens qui lisent parfaitement mais qui sont persuadés qu'ils sont incapables d'écrire et se décrivent comme des handicapés. Ils sont en souffrance. Ils ont peur de faire des fautes. Là encore, c'est tout à fait lié au passé scolaire.

### Les jeunes générations ne sont-elles pas plus décomplexées par rapport à l'orthographe ?

Si c'est le cas, c'est très bien, même si ça provoque un scandale ! Il faut arrêter de juger sur la forme plus que sur le fond. Mais j'ai le sentiment qu'aujourd'hui encore, on n'apprend pas assez aux enfants à s'exprimer à l'écrit, on les bourre de leçons sur les règles de grammaire et l'ortho-



■ Anne Torunczyk.

DR

graphe.

### L'illettrisme est-il toujours un facteur d'exclusion ?

Beaucoup. Les adultes que j'ai pu former étaient persuadés que c'était un problème personnel, un problème d'intelligence, et qu'ils étaient handicapés, c'est un terme que j'utilise tout le temps. Ils se sentent exclus du monde de l'intelligence, de la culture et même de la catégorie des gens normaux.

### Est-ce qu'il y a des choses qui marchent ?

Oui, beaucoup ! D'abord, il faut les aider à remettre en question toutes ces représentations de la langue, de l'écrit... les remettre en confiance, leur faire découvrir le plaisir d'écrire. J'ai beaucoup fait écrire des poèmes, y compris aux gens les plus en difficulté. Je les ai fait raconter leur histoire, leur enfance... Comme ils lisaient à haute voix, on n'entendait pas les fautes. Sachant qu'il y a aussi toute une réflexion à mener sur ce qu'est une faute.

On n'apprend que si on fait des erreurs. Ce n'est pas du tout honteux, au contraire. C'est très important de faire des erreurs. D'une façon générale, il faut les amener à reprendre confiance en eux, leur rappeler que l'échec scolaire qui les a marqués au fer rouge est derrière eux, qu'on n'apprend pas qu'à l'école, qu'ils savent faire des tas de choses...

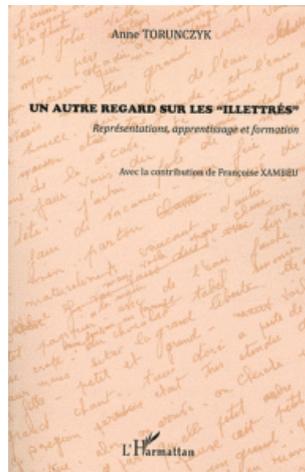
### Quelles belles histoires avez-vous en tête ?

Il y en a tellement ! Au bout de quelques mois de formation intense, j'ai vu beaucoup d'adultes qui ont tellement changé dans leur image d'eux-mêmes, parce qu'ils ont été éblouis par ce qu'ils étaient capables eux-mêmes d'écrire alors qu'ils étaient persuadés qu'ils étaient nuls, qu'ils étaient idiots, mauvais en tout. C'est très émouvant, et ils sont très émus eux-mêmes. Ce sont des changements qui dépassent de beaucoup l'histoire du lire-écrire.

Les échecs ne sont pas oubliés mais se cicatrisent en quelque sorte. Je n'ai pas de "cas" particulier en tête, mais plutôt des images de sourires et de larmes, d'émotions et de valorisation vécues en groupe, en écho aux humiliations passées, aussi vécues collectivement, dans une salle de classe.

RECUEILLI PAR S. G.

► Conférence et ateliers d'Anne Torunczyk ce mardi à Nîmes. Renseignements et inscriptions : Ceregard, 04 66 21 24 68.



Anne Torunczyk a animé une journée conférence atelier pour faire appréhender la problématique de l'illettrisme

A l'aide d'exemples d'écrits d'apprenants, des ateliers concrets avec d'autres alphabets ou d'autres présentations d'écrits elle a permis aux participants de se rendre compte très concrètement du rapport que les personnes en situation d'illettrisme ont avec l'Écrit (Lecture-Ecriture)

Anne Torunczyk est l'auteur notamment de deux ouvrages disponibles au Ceregard :

L'apprentissage de l'écrit chez les adultes, l'Harmattan, 2000

Un autre regard sur les « illettrés », l'Harmattan, 2011

Renseignements & inscriptions :

CEREGARD

Centre de Ressources Gardois pour la maîtrise des savoirs de base  
97, rue des Anciens Combattants d'AFN

30 000 NIMES

Tel : 04 66 21 24 68

Mail : [ceregard@orange.fr](mailto:ceregard@orange.fr) / [ajceregard@orange.fr](mailto:ajceregard@orange.fr) / [ivceregard@orange.fr](mailto:ivceregard@orange.fr)



Retrouvez notre actualité sur Facebook

Le site internet est désormais en ligne : <https://www.ceregard.fr>

# CEREGARD SE DEPLACE AU PLUS PROCHE DES TERRITOIRES !

**Jeudi 20 septembre 2018 : Vauvert**

**« Comment repérer et orienter les personnes en difficulté avec les savoirs de base ou en situation d'illettrisme ? »**



Ceregard a réuni des professionnels de l'orientation sur le bassin de Vauvert autour de la problématique de la mobilisation des personnes en difficulté avec les savoirs de base vers une formation afin d'oser réapprendre.

Présentation des dispositifs régionaux de remise à niveau et d'insertion professionnelle en partenariat avec l'organisme de formation AMS Grand Sud



**25 septembre 2018 : Bagnols sur Cèze**

**Parcours administratif et / ou linguistique du demandeur d'asile**

**Matinée co-animée avec les travailleurs sociaux du CADA (Centre d'Accueil de Demandeurs d'Asile) de la Croix Rouge, Bords du Rhône**

Ceregard a réuni des professionnels et des bénévoles du bassin de Bagnols sur Cèze lors d'une matinée de sensibilisation et d'information autour des spécificités du parcours administratif et linguistique des demandeurs d'asile

La présence des travailleurs sociaux du CADA Bords du Rhône a permis de nombreux échanges sur les réalités de terrain



■ Une quarantaine de professionnels et bénévoles de l'accueil des réfugiés réunis.

T.M.

**05 octobre 2018 : Beaucaire**

**Donner de la lisibilité à l'offre de formation linguistique et numérique**

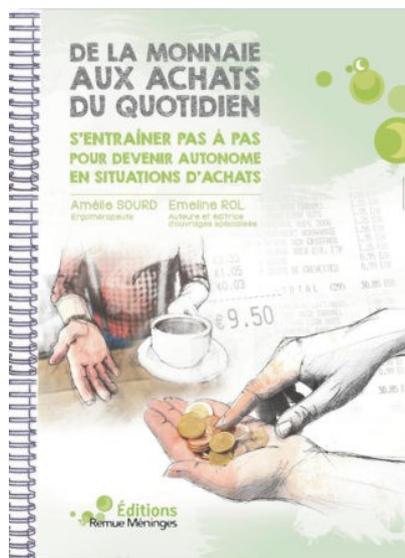


Le Ceregard a invité les professionnels du bassin de Beaucaire à se réunir pour présenter la cartographie de l'offre mise en ligne sur le site internet du Ceregard : <https://www.ceregard.fr>

Cette rencontre a été également un moment d'échanges sur les nouveaux dispositifs régionaux pour 2019 et une occasion de parler des réalités locales du bassin de Beaucaire



## LES NOUVEAUTES DU CENTRE RESSOURCES

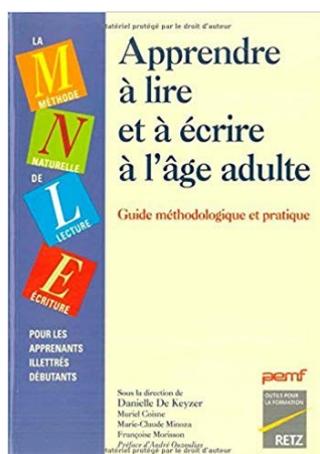


### De la monnaie aux achats du quotidien, s'entraîner pas à pas pour devenir autonome en situation d'achats, Editions Remue Ménages

Pour les personnes en situation d'illettrisme ou en difficulté avec les savoirs de base, ou pour les personnes en apprentissage du français, les situations d'achat sont une problématique quotidienne.

L'ouvrage que nous vous proposons, aux éditions Remue-Ménages, est concret et progressif. Le thème de l'argent et des achats est abordé de façon globale à travers plusieurs centaines de situations pédagogiques, d'exercices, de mises en situation concrètes, pour se familiariser avec la monnaie et la valeur des choses, pour manipuler l'argent plus efficacement et mieux communiquer en situation d'achat.

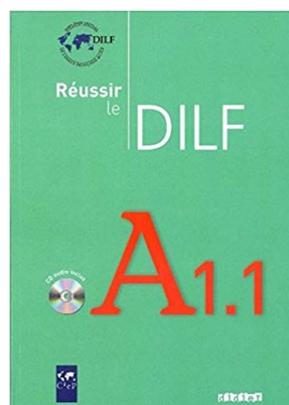
Autrement dit, s'entraîner, prendre confiance et gagner ainsi en autonomie.



### Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte, Danielle de Keyser, Retz

Une méthode inspirée de la pédagogie Montessori pour permettre à des personnes en situation d'illettrisme de réapprendre à lire et à écrire à l'âge adulte.

Ceregard a acquis un deuxième exemplaire de cet ouvrage



### « Réussir le DILF », Didier, 2008

Un ouvrage accompagné d'un CD pour s'entraîner au passage du DILF (Diplôme Initial en Langue Française)

## NOTRE COUP DE



### Causes Communes, la Revue de la Cimade



Causes Communes est la revue trimestrielle de l'Association La Cimade, il s'agit d'une revue de référence sur les migrations en France, en Europe et dans le monde.

Cette revue propose des informations, des analyses, des débats et des interviews sur le thème des migrations.

## CEREGARD Y ÉTAIT !

Le CADA (Centre d'Accueil de Demandeurs d'Asile) / CAO (Centre d'Accueil et d'Orientation) la Luciole, du groupe SOS-Solidarités a inauguré les ateliers sociolinguistiques le mardi 25 septembre 2018

Dominique Salgas, Directrice du CADA / CAO La Luciole a inauguré les ateliers sociolinguistiques qui auront lieu au sein du CADA à destination des demandeurs d'asile de La Luciole pour les aider à apprendre le français durant le temps d'attente de leur demande.

Les ateliers sont coordonnés par Christiane Ducroux et Clorinde Blanc et animés par une équipe de bénévoles. La démarche pédagogique adoptée est celle de l'apprentissage pour agir en fonction des rôles sociaux des apprenants et de leurs urgences au quotidien

Les ateliers ont lieu du lundi au vendredi et peuvent accueillir une centaine d'apprenants



**INVITATION - INAUGURATION**  
**Ateliers sociolinguistiques**  
CADA - CAO la Luciole à NIMES  
MARDI 25 SEPTEMBRE à 17 h 30

↳ Cours de français, Ateliers chants, Arts plastiques, Écriture, Expression corporelle, Ecole des parents

↳ Apprentissage du français, Autonomie sociale, Échanges interculturels, Français langue d'intégration

GRUPE SOS Solidarités  
CADA - CAO - La Luciole  
9, bis rue de Saint Gilles - 30000 Nîmes  
asi.luciole@groupe-sos.org - 04 66 04 06 22  
Merci de confirmer votre venue avant le 20 septembre



## CEREGARD S'AGRANDIT

L'équipe du Ceregard s'agrandit, nous avons le plaisir d'accueillir Isabelle Veyret, conseillère technique et pédagogique

Bienvenue à elle !

## LES TÉMOIGNAGES DU MOIS...

*Nous vous proposons deux témoignages de personnes en situation d'illettrisme, extrait du livre d'Anne Vinérier, « Entreprendre de réapprendre en situation d'illettrisme », L'Harmattan, 2017.*

« On a le sentiment d'être jugé si on ne réussit pas. On peut aussi avoir le sentiment d'être jugé en se faisant « un film » dans sa tête, alors on perd ses moyens (on a peur) et on ne réussit pas.

Le sentiment d'être jugé dans ce cas est indépendant des savoirs. Le sentiment d'être jugé est lié à l'image que l'on a de soi, à ce que l'on pense de soi. »

**Texte collectif**

« Comment j'ai vécu la lecture ?

Très mal.

Je lisais des livres, mais je ne comprenais pas ce que je lisais. Je n'arrivais pas à déchiffrer les mots et à comprendre le sens des mots.

Alors je les mettais de côté et je n'ouvrais plus jamais les livres »

Elisabeth